

Renault Journal



Mit freundlicher Empfehlung

Karl-Heinz Jäckel

Deutsche Renault AG · Niederlassung Köln
5 Köln-503 · Weißhausstr. 1-5 · Telefon 42 21 41/49

50 Jahre Renault in Deutschland

1927 wurde mit dem Vertrieb in Deutschland begonnen. Heute besitzt Renault hier das viergrößte Kundendienstnetz aller Automarken. Siehe S. 11.

Renault Autoparade

'77

Ab Seite 5

97 Tester verbrauchten nur 6,0 l/100 km

Der auf Testfahrten mit dem Renault 5 GTL von 97 Journalisten ermittelte Durchschnittsverbrauch lag bei nur 6,0 l/100 km. Lesen Sie den Bericht auf Seite 3.

Neues Autowerk für den Renault 14

Eines der modernsten Autowerke der Welt entstand in Douai bei Lille. Hier wird in riesigen Hallen der neue Renault 14 gebaut. Beachten Sie S. 2.



Produktionsrekord

Die meistverkaufte Automarke in Europa: Renault

Auch 1976 war für Renault sehr erfolgreich. Im 76. Jahr des Bestehens der traditionsreichen europäischen Firma konnte mit 1.657 Millionen Fahrzeugen ein neuer Produktionsrekord aufgestellt werden. In Europa ist Renault weiterhin die meistverkaufte Automarke. Renault 5 und Renault 12 sind weltweit die meistgekauften Modelle des Hauses. Die Produktion des Renault 20 stieg um 80 und die des Renault 30 TS um 50 Prozent. Der Renault 14 hatte einen blühenden Start. In der Bundesrepublik Deutschland konnte ein Zulassungsanstieg verbucht und auch der Platz als führende Importmarke wieder weiter ausgebaut werden.



Ein echtes Familien-Auto mit viel Platz im Innenraum ist der neue Renault 14, der jetzt lieferbar ist.

Der neue Renault 14

Ein Traum von Raum. Leiser Motor.

Nie zuvor hat ein neues Renault-Modell in den ersten Wochen nach Verkaufsbeginn soviel Käufer gefunden wie der neue Renault 14, der am 14. Januar 1977 Deutschland-Premiere hatte. Dieses neue Kompakt-Auto mit dem großen Innenraum gefällt nicht nur durch die eigenwillige Form. Auch viele andere Vorzüge springen ins Auge, über die die Fach- und Tagespresse zu berichten weiß. Ein leiser und äußerst wirtschaftlicher 57-PS-Motor besitzt sportfreudige Resonanz und ermöglicht eine Spitze von mehr als 143 km/h. Vorbildliche Sicherheit wird den Benutzern geboten. Hoher Komfort kommt hinzu, der sich durch äußerst bequeme Sitze und durch den variablen Kofferraum zeigt. Der Renault 14 ist ein familiengerechtes Auto, mit viel Platz, auch für die Kinder. Er bietet „einen Traum von einem Raum“!

Sie lesen in dieser Ausgabe:

- Renault-Sicherheitsforschung: Schützender Stahl Seite 2
- Stationen zum Erfolg: 75 Jahre Renault Seite 3
- Renault bietet Karosserie-Vollschutz serienmäßig Seite 4
- Der sichere Renault 30 TS findet immer mehr Freunde Seite 9
- Nutzfahrzeuge für jeden Zweck von Renault Seite 9
- Europameister und Platz 2-3-4 auf Renault Formel 2 Seite 10

RENAULT-JOURNAL ist eine Publikation der Deutschen Renault AG, 50405 Reims.



Immer mehr Renault 20 rollen auf den Straßen der ganzen Welt.

Jetzt 3 Versionen des Renault 20

Immer stärkere Beachtung findet der Renault 20, seitdem insgesamt drei Versionen dieses von der Presse gut beurteilten Fahrzeugs auf dem Markt sind. Alle drei Versionen besitzen die gleich hohe aktive und passive Sicherheit und bieten damit ein voll überzeugendes Maß an Insassen-Schutz. Überhaupt zeigt sich der Renault 20 in allen Details sehr aufwendig und befriedigt weite Kreise sowohl durch die harmonische Heckklappen-Karosserie als auch durch die äußerst hohe Wirtschaftlichkeit.



Luxuriös gestalteter Innenraum.



Ein Kofferraum für Stargepäck.

Renault 14

Renault 14 L:
1218 ccm, 57 PS
143 km/h

Renault 14 TL:
1218 ccm, 57 PS
143 km/h

Kraftstoffverbrauch
bei 90 km/h 6,4 l/100 km
bei 120 km/h 8,9 l/100 km



Renault 14 TL

Einige der Extras, die serienmäßig ohne Aufpreis im Renault 14 TL geliefert werden:

- 4 Türen
- Gürtelreifen 145 SR 13
- Scheibenbremsen vorn
- Bremskraftverstärker
- lastgest. Bremskraftregler
- elektr. beheizte Heckscheibe
- Verbundglas-Windschutzscheibe
- Tageskilometerzähler
- variabler Gepäckraum
- Heckklappe
- Kopfstützen vorn
- 2 Rückfahrcheinwerfer
- Abblend-Innenspiegel

Renault 16

Renault 16 TL:
1565 ccm, 65 PS
148 km/h

Renault 16 TL automatic:
1647 ccm, 68 PS
146 km/h

Renault 16 TX:
1647 ccm, 93 PS
165 km/h

Renault 16 TX automatic:
1647 ccm, 90 PS, 165 km/h

Kraftstoffverbrauch

	90 km/h	120 km/h
16 TL	7,2	9,7 l/100 km
16 TL autom.	7,0	11,1 l/100 km
16 TX	6,4	9,1 l/100 km
16 TX autom.	7,6	10,3 l/100 km



Renault 16 TX

Einige der Extras, die serienmäßig ohne Aufpreis im Renault 16 TX geliefert werden:

- 4 Türen
- 5-Gang-Getriebe
- Gürtelreifen 155 SR 14
- Zweikreis-Bremsanlage
- Scheibenbremsen vorn
- Bremskraftverstärker
- Bremsbelagkontrolle
- lastgest. Bremskraftregler
- elektr. beheizte Heckscheibe
- Verbundglas-Windschutzscheibe
- 4 Halogen-Scheinwerfer
- elektrischer Scheibenwascher
- elektron. Tourenzähler
- Mittelarmlehne vorn u. hinten
- Heckklappe zum variablen Kofferraum

Renault 20

Renault 20 L:
1647 ccm, 90 PS, 163 km/h

Renault 20 TL:*
1647 ccm, 90 PS, 163 km/h

Renault 20 GTL:*
1647 ccm, 90 PS, 163 km/h

* Auf Wunsch:
Automatik-Getriebe
157 km/h

Kraftstoffverbrauch

	90 km/h	120 km/h
20 L	7,2	10,0 l/100 km
20 TL	7,2	10,0 l/100 km
20 GTL	7,2	10,0 l/100 km
20 TL autom.	8,0	11,2 l/100 km
20 GTL autom.	8,0	11,2 l/100 km



Renault 20 GTL

Einige der Extras, die serienmäßig ohne Aufpreis im Renault 20 GTL geliefert werden:

- 4 Türen
- Servolenkung
- Tourenzähler
- Gürtelreifen 165 SR 13
- Zweikreis-Bremsanlage
- Scheibenbremsen vorn
- Bremskraftverstärker
- lastgest. Bremskraftregler
- Bremsbelag-Kontrolle
- elektr. Fensterheber vorn
- Verbundglas-Windschutzscheibe
- Kopfstützen
- zentrale Türverriegelung
- elektr. beheizte Heckscheibe
- elektr. Scheibenwascher
- Scheinwerfer-Höhenregulierung vom Fahrerplatz aus
- variabler Gepäckraum

Renault 30 TS

2664 ccm, V6, 125 PS
180 km/h

Kraftstoffverbrauch
bei 90 km/h 8,9 l/100 km
Automatik: 9,8 l/100 km
bei 120 km/h 11,8 l/100 km
Automatik: 12,8 l/100 km



Renault 30 TS

Einige der Extras, die serienmäßig ohne Aufpreis im Renault 30 TS geliefert werden:

- 4 Türen
- Servolenkung
- Gürtelreifen 175 HR 14
- Zweikreis-Bremsanlage
- 4 Scheibenbremsen
- Bremskraftverstärker
- Bremsbelagkontrolle
- elektr. Fensterheber vorn
- zentrale Türverriegelung
- Wisch-Wasch-Automatik
- Tourenzähler
- Verbundglas-Windschutzscheibe
- Kopfstützen
- elektr. beheizte Heckscheibe
- 4 Halogen-Scheinwerfer
- variabler Gepäckraum

Der sichere Renault 30TS findet immer mehr Freunde

Jetzt auch mit Stereo- und Voll-Klima-Anlage

Die Vorzüge des sehr preiswürdigen und vom technischen Konzept her vollendeten Renault 30 TS sprechen sich immer mehr herum. Wer den in seiner äußeren Erscheinung nicht protzigen, dafür aber funktionstüchtigen Sechszylinder mit der aufwendigen Sicherheitskarosserie kennenlernte, wird sich sicher ebenso begeistert über den brillanten 125-PS-2,7-Ltr.-V6-Motor wie über die hervorragende Straßenlage als auch über den hohen Ausstattungscomfort äußern. Tatsächlich entspricht die vor der Vorderachse im Bug montierte Sechszylinder-Maschine mit dem kurzen, aus Leichtmetall gefertigten Block den modernsten Bautendenzen. Das Triebwerk, das jetzt einen Zweistufenvergaser besitzt, ist unge-

wöhnlich elastisch und verfügt bereits bei niedriger Drehzahl über einen auffallend kräftigen Durchzug. Dieser Sechszylinder gehört zu den leisesten Triebwerken seiner Art, wie „auto, motor und sport“-Messungen ergaben. Das aufwendige Fahrwerk wird den möglichen Geschwindigkeiten voll gerecht. Hier gereichen der tiefliegende Schwerpunkt und die einzeln aufgehängten Räder zum Vorteil. Der lange Radstand und die breite Spur in Verbindung mit 14er-Stahlgürtel-Reifen tun ein übriges, dem 4,52 m langen und 1,73 m breit-bequemen Wagen eine hohe Boden- und Richtungsstabilität zu verleihen, die dank der guten Dämpfung auch nicht durch die sehr wirkungsvolle Federung mit immerhin



Hoher Komfort und große Sicherheit für die Insassen durch Vorderradantrieb und Schräglenker-Hinterachse



Beachtliche Beinfreiheit im Fond.



Veränderbares Kofferraumvolumen.



Komfortpolster für lange Reisen.

300 mm Federwegen beeinträchtigt wird. Das sichere Zweikreis-Bremssystem mit Scheiben an allen vier Rädern, mit Bremskraftverstärker und lastgesteuertem Bremskraftregler wird den hohen Fahrleistungen voll gerecht. — Im Rahmen der auch von Renault praktizierten Modellpflege wartet der Renault 30 TS seit Einführung des Modell-

jahres 1977 mit 39 Verbesserungen auf. Davon sind z. B. die Türgriffe, das Kofferraumschloß, die Scheibenwischer, die Rücksitzbank, aber auch der Fondraum allgemein als auch die Armaturentafel betroffen. Zudem ist jetzt auch der Einbau einer Stereo-Anlage ohne besonderen Aufwand möglich. Ferner kann jetzt eine Voll-Klima-Anlage, zu

der auch getönte Scheiben gehören, geliefert werden. Der Preis des Renault 30 TS, bei dem die Servolenkung ebenso zur Serienausstattung gehört wie die praktische Zentralverriegelung der Türen und die elektrisch betätigten vorderen Fensterscheiben, ist für die verbesserte Ausführung des Modelljahres 1977 unverändert geblieben.



Für jeden Verwendungszweck werden bei Saviem Nutzfahrzeuge gebaut.



Ein Sechstonner Saviem JK 60.



Saviem JP 11 mit Tankaufbau.

Nutzfahrzeuge für jeden Zweck

Mit Beginn des Jahres 1977 hat die Renault-Gruppe ihre Aktivitäten auf dem Nutzkraftwagen-Sektor in der Bundesrepublik verstärkt, die bisher auf eine Zusammenarbeit mit MAN beschränkt war. Mehr als 50 Händlerbetriebe des deutschen Renault-Netztes bieten seit dem 1. Januar Saviem-Nutzkraftwagen bis 7,5 t zum Verkauf an

und garantieren zugleich den entsprechenden Service. Die Palette des Lieferprogramms ist außerordentlich breit; die Preise der angebotenen Fahrzeuge liegen zwischen DM 18 000,— und DM 40 000,—. Das zur Renault-Gruppe gehörende Haus Saviem entstand 1955 durch die Zusammenlegung der Firmen SOMUA und LATIL mit der traditionsreichen Nutzfahrzeugabteilung der Régie Renault. 1959 erwarb Renault die Aktienmehrheit. Derzeit werden in den drei Werken Blainville (im Bild rechts außen), Annonay und Limoges insgesamt mehr als 12 000 Mitarbeiter beschäftigt, die 1975 insgesamt 35 489 Fahrzeuge (einschließlich 2219 Busse) herstellen konnten. Seit 1974 gehört zu Renault noch das Nutzkraftwagenwerk Berliet.

Langlebiger Renault 16 mit 318.092 km

Anerkennung für Besitzer.

Renault-Wagen mit einer Laufzeit von mehr als 200 000 km sind absolut keine Seltenheit mehr. Kürzlich konnte in Flensburg der „alte“ Renault-Freund D. G. R. beglückwünscht werden. Ein von ihm im Mai 1970 gebraucht gekaufter Renault 16 des Baujahres 1967 (pol. Kennzeichen FL — X 851, Fahrgestell-Nr. 0 889 041) erreichte mittlerweile eine Kilometer-Leistung von 318 092, nachweislich ohne Reparaturen oder Austausch eines Teiles am Motor. Lediglich der Anlasser wurde erneuert.



Verkehrsgünstig bei Caen/Normandie gelegen: Saviem-Werk Blainville.

Renault baut nicht nur Automobile

Renault gehört nicht nur zu den größten Herstellern von Personenkraftwagen in der Welt. Renault kann sich auch als der größte französische Landmaschinen-Fabrikant, Kugellager-Hersteller und Industrie-Lack-Produzent bezeichnen. In der Gruppe Renault sind die unterschiedlichsten Großbetriebe zusammengeschlossen. Spezialstähle werden

z. B. gegossen und ebenso an werksfremde Unternehmungen weiterverkauft wie Kugellager, Industrie-Lacke oder aber auch Transfermaschinen zur Motorenherstellung für die Automobilindustrie, die weltweit, auf allen Erdteilen, Motoren produzieren. Aber auch SAVIEM, Frankreichs größter Lastwagen- und Autobus-Hersteller gehört zur Gruppe Renault. 1974 wurde auch der zweitgrößte Hersteller, Berliet, übernommen. In Le Mans werden Renault-Traktoren gebaut. Renault Marine ist der größte französische Hersteller von Benzin- und Diesel-Aggregaten für Schiffe aller Art. C.A.T. nennt sich das renaulteigene Transportunternehmen. Das Finanzunternehmen Renault-Credit finanziert weltweit die Autokäufe.